

## Manuel d'utilisation

### **HV 150**

Dispositif d'affûtage pour couteaux à main



# Manuel d'utilisation

---

## Dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150

### Fabricant

KNECHT Maschinenbau GmbH  
Witschwender Straße 26  
88368 Bergatreute  
Allemagne

Téléphone +49-7527-928-0  
Fax +49-7527-928-32

mail@knecht.eu  
www.knecht.eu

### Documents destinés à l'utilisateur de la machine

Manuel d'utilisation

### Date d'édition du manuel d'utilisation

15. Juillet 2025

### Droit d'auteur

Le présent manuel d'utilisation ainsi que les documents d'exploitation demeurent la propriété de la société KNECHT Maschinenbau GmbH au titre du droit d'auteur. Ils sont fournis exclusivement à nos clients et aux utilisateurs de nos produits et font partie intégrante de la machine.

Toute reproduction ou transmission de ces documents à des tiers, en particulier à des entreprises concurrentes, est interdite sans notre autorisation expresse.

# Table des matières

---

<b>1.</b>	<b>Remarques importantes</b>	<b>7</b>
<b>1.1</b>	<b>Avant-propos du manuel d'utilisation</b>	<b>7</b>
<b>1.2</b>	<b>Avertissements et symboles employés dans le manuel d'utilisation</b>	<b>7</b>
<b>1.3</b>	<b>Numéros de figures et de repères dans le manuel d'utilisation</b>	<b>8</b>
<b>2.</b>	<b>Sécurité</b>	<b>9</b>
<b>2.1</b>	<b>Consignes de sécurité fondamentales</b>	<b>9</b>
2.1.1	Respect des consignes du manuel d'utilisation	9
2.1.2	Obligations de l'exploitant	9
2.1.3	Obligations du personnel	9
2.1.4	Risques liés à l'utilisation du dispositif d'affûtage	9
2.1.5	Défauts	10
<b>2.2</b>	<b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b>	<b>10</b>
<b>2.3</b>	<b>Garantie et responsabilité</b>	<b>10</b>
<b>2.4</b>	<b>Règles de sécurité</b>	<b>11</b>
2.4.1	Mesures organisationnelles	11
2.4.2	Dispositifs de sécurité	11
2.4.3	Mesures de sécurité informelles	11
2.4.4	Sélection et qualification du personnel	12
2.4.5	Commande de la machine	12
2.4.6	Mesures de sécurité en mode normal	12
2.4.7	Dangers d'ordre électrique	12
2.4.8	Zones dangereuses particulières	12
2.4.9	Maintenance (entretien, réparation) et dépannage	13
2.4.10	Modifications structurelles du dispositif d'affûtage	13
2.4.11	Nettoyage du dispositif d'affûtage	13
2.4.12	Huiles et graisses	13
2.4.13	Déplacement de l'affûteuse avec dispositifs d'affûtage	13
<b>3.</b>	<b>Description</b>	<b>15</b>
<b>3.1</b>	<b>Usage prévu</b>	<b>15</b>
<b>3.2</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>15</b>
<b>3.3</b>	<b>Description du fonctionnement</b>	<b>15</b>
<b>3.4</b>	<b>Description des modules</b>	<b>16</b>
<b>4.</b>	<b>Transport</b>	<b>17</b>
<b>4.1</b>	<b>Moyens de transport</b>	<b>17</b>
<b>4.2</b>	<b>Avaries de transport</b>	<b>17</b>
<b>4.3</b>	<b>Transport vers un autre lieu d'implantation</b>	<b>17</b>

# Table des matières

---

<b>5.</b>	<b>Montage</b>	<b>18</b>
5.1	Sélection du personnel qualifié	18
5.2	Lieu d'implantation	18
5.3	Réglages	18
5.4	Première mise en service du dispositif d'affûtage	18
<b>6.</b>	<b>Mise en service</b>	<b>19</b>
6.1	<b>Montage du dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150</b>	<b>19</b>
6.1.1	Montage des disques d'affûtage CBN	19
6.1.2	Montage du dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150	23
6.1.3	Alignement du dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150	24
<b>7.</b>	<b>Utilisation</b>	<b>26</b>
7.1	<b>Affûtage de couteaux à main</b>	<b>26</b>
7.1.1	Mise en marche de l'affûteuse	26
7.1.2	Régulation du liquide de refroidissement	26
7.1.3	Affûtage de couteaux à main	27
7.1.4	Démorfilage et polissage des couteaux à main	28
7.2	<b>Remplacement des disques d'affûtage CBN</b>	<b>29</b>
<b>8.</b>	<b>Entretien et maintenance</b>	<b>31</b>
8.1	<b>Nettoyage</b>	<b>31</b>
8.1.1	Tableau des produits de nettoyage et des lubrifiants	31
8.2	<b>Plan d'entretien (travail en poste unique)</b>	<b>31</b>
<b>9.</b>	<b>Démontage et mise au rebut</b>	<b>32</b>
9.1	<b>Démontage</b>	<b>32</b>
9.2	<b>Mise au rebut</b>	<b>32</b>
<b>10.</b>	<b>S.A.V., pièces de rechange et accessoires</b>	<b>33</b>
10.1	<b>Adresse postale</b>	<b>33</b>
10.2	<b>S.A.V.</b>	<b>33</b>
10.3	<b>Pièces d'usure et de rechange</b>	<b>33</b>
10.4	<b>Accessoires</b>	<b>34</b>
10.4.1	Produits d'affûtage utilisés	34

# Table des matières

---

<b>11.</b>	<b>Annexe</b>	<b>35</b>
11.1	Déclaration de conformité UE	35

# 1. Remarques importantes

---

## 1.1 Avant-propos du manuel d'utilisation

Le présent manuel d'utilisation a pour but d'aider l'opérateur à se familiariser avec le dispositif d'affûtage ainsi qu'avec son utilisation conforme aux usages prévus.

Le manuel d'utilisation contient des indications importantes pour une utilisation sûre, appropriée et économique du dispositif d'affûtage. Respecter les consignes du manuel permet de prévenir les risques, de réduire les coûts de réparation et les temps d'indisponibilité ainsi que d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du dispositif d'affûtage.

Le manuel d'utilisation doit toujours être accessible sur le lieu d'utilisation du dispositif d'affûtage.

Le manuel d'utilisation doit être lu et son contenu doit être respecté par toute personne chargée d'effectuer des interventions sur le dispositif, telles que:

- le transport, le montage ou la mise en service;
- l'utilisation, y compris le dépannage en cours d'exploitation;
- la maintenance (entretien, réparation).

Outre le présent manuel et les prescriptions réglementaires de prévention des accidents applicables dans le pays et sur le lieu d'exploitation, il convient également de respecter les règles professionnelles applicables pour la sécurité et pour l'exécution dans les règles de l'art du travail.

## 1.2 Avertissements et symboles employés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation comprend les symboles et désignations suivants, qui doivent impérativement être respectés:



Le triangle de danger portant la mention «PRUDENCE» est une indication de sécurité au travail pour tous les travaux présentant un danger pour la vie ou l'intégrité physique des personnes.

Il indique qu'un soin et une minutie extrêmes sont requis pendant le travail.



La mention «ATTENTION» est associée à des consignes à respecter minutieusement afin d'éviter tout dommage ou destruction du dispositif d'affûtage ou de son environnement.



La mention «REMARQUE» introduit des conseils d'utilisation et des informations particulièrement utiles.

# 1. Remarques importantes

---

## 1.3 Numéros de figures et de repères dans le manuel d'utilisation

Toute référence textuelle à un composant de la machine représenté dans une figure est précisée par le numéro ou la figure et le repère entre parenthèses.

Exemple: (6-9/1) signifie numéro de figure 6-9, repère 1.



*Insérer le deuxième disque d'affûtage CBN (6-9/1) sur la broche jusqu'à la bride intermédiaire (6-8/1).*

**Figure 6-9** Monter le deuxième disque d'affûtage CBN

## 2. Sécurité

---

### 2.1 Consignes de sécurité fondamentales

#### 2.1.1 Respect des consignes du manuel d'utilisation

Prendre connaissance des règles et consignes de sécurité fondamentales est essentiel pour assurer une utilisation en toute sécurité et le fonctionnement sans défaut de ce dispositif d'affûtage.

- Le présent manuel d'utilisation contient des indications importantes permettant une exploitation sûre du dispositif d'affûtage.
- Toutes les personnes travaillant sur le dispositif d'affûtage doivent respecter le présent manuel d'utilisation, notamment les consignes de sécurité.
- En outre, les règles et prescriptions en matière de prévention des accidents applicables au lieu d'exploitation doivent être respectées.

#### 2.1.2 Obligations de l'exploitant

L'exploitant s'engage à confier les travaux sur le dispositif d'affûtage uniquement à des personnes qui:

- connaissent les règles fondamentales en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents et ont été formées à l'utilisation du dispositif d'affûtage;
- ont lu et compris le manuel d'utilisation, en particulier le chapitre «Sécurité» et les avertissements, et l'ont confirmé par leur signature.

Le travail du personnel doit être contrôlé à intervalles réguliers pour s'assurer qu'il respecte les règles de sécurité.

#### 2.1.3 Obligations du personnel

Avant de commencer leur travail, toutes les personnes chargées de travailler sur le dispositif d'affûtage s'engagent à:

- respecter les règles fondamentales en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents;
- lire le manuel d'utilisation, et en particulier le chapitre «Sécurité» et les avertissements, et d'en confirmer la lecture et la compréhension par leur signature.

#### 2.1.4 Risques liés à l'utilisation du dispositif d'affûtage

Le dispositif d'affûtage a été conçu selon les normes techniques les plus récentes ainsi que les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, son utilisation peut entraîner des risques de blessures graves ou mortelles pour l'utilisateur ou des tiers, ou des dommages au dispositif ou à d'autres biens matériels.

## 2. Sécurité

---

Le dispositif d'affûtage doit être utilisé uniquement:

- conformément à l'usage prévu;
- et dans un état de fonctionnement et de sécurité impeccable.

Les défauts susceptibles de nuire à la sécurité doivent être éliminés immédiatement.

### 2.1.5 Défauts

En cas de défauts critiques pour la sécurité constatés sur le dispositif d'affûtage ou supposés en raison du comportement de la machine, l'affûteuse doit être immédiatement arrêtée, et ce, jusqu'à ce que le défaut soit identifié et éliminé.

Confier le dépannage uniquement à du personnel qualifié autorisé.

## 2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le dispositif d'affûtage est exclusivement destiné à l'affûtage des couteaux à main.

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'usage prévu. La société KNECHT Maschinenbau GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Les risques encourus relèvent de la seule responsabilité de l'utilisateur.

L'utilisation conforme à l'usage prévu implique également le respect de toutes les consignes figurant dans le manuel d'utilisation.

### **ATTENTION**

**Sont par exemple considérés comme utilisation de l'affûteuse et du dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150 non conforme à l'usage prévu les cas suivants:**

- **fixation incorrecte des dispositifs;**
- **affûtage / polissage des couteaux sur la bande d'affûtage à eau et l'anneau de polissage contre le tranchant;**

## 2.3 Garantie et responsabilité

Les recours au titre de la garantie et de la responsabilité pour les dommages corporels ou matériels sont exclus lorsqu'ils résultent d'une ou de plusieurs des causes suivantes:

- utilisation non conforme à l'usage prévu du dispositif d'affûtage;
- transport, mise en service, utilisation ou maintenance incorrects du dispositif d'affûtage;

## 2. Sécurité

---

- exploitation du dispositif d'affûtage en cas de dispositifs de sécurité défectueux ou de dispositifs de sécurité et de protection qui ne sont pas montés correctement ou pas en état de marche;
- non-respect des consignes du manuel d'utilisation relatives au transport, à la mise en service, à l'utilisation, à l'entretien et à la réparation du dispositif d'affûtage;
- modifications structurelles arbitraires du dispositif d'affûtage;
- toute modification arbitraire, par ex. des caractéristiques d'entraînement (puissance et régime);
- surveillance insuffisante des pièces mécaniques soumises à l'usure;
- utilisation de pièces de rechange et d'usure non agréées.

Utiliser uniquement les pièces de rechange et d'usure d'origine. En cas d'utilisation de pièces d'autres fabricants, la conformité de leur conception et de leur fabrication aux conditions de sollicitation et de sécurité ne peut pas être garantie.

### 2.4 Règles de sécurité

#### 2.4.1 Mesures organisationnelles

Tous les dispositifs de sécurité mis en place doivent être contrôlés régulièrement.

Il est impératif de respecter les intervalles prescrits ou indiqués dans le présent manuel d'utilisation pour les travaux d'entretien récurrents!

#### 2.4.2 Dispositifs de sécurité

Tous les dispositifs de sécurité doivent être montés correctement et en parfait état opérationnel avant chaque mise en service du dispositif d'affûtage.

Leur démontage est uniquement autorisé lorsque l'affûteuse est à l'arrêt et consignée.

Lors du montage de pièces de rechange, les dispositifs de sécurité doivent être mis en place par l'exploitant conformément aux prescriptions.

#### 2.4.3 Mesures de sécurité informelles

Le présent manuel d'utilisation doit toujours être conservé sur le lieu d'utilisation du dispositif d'affûtage. Outre le manuel d'utilisation, les règlements généraux et locaux en matière de prévention des accidents doivent être tenus à disposition et respectés.

Tous les avertissements relatifs à la sécurité et aux dangers apposés sur le dispositif d'affûtage doivent être complets et lisibles.

## 2. Sécurité

---

### 2.4.4 Sélection et qualification du personnel

Seul un personnel formé et initié a le droit de travailler sur le dispositif d'affûtage. Respecter l'âge minimum légal requis!

Les compétences du personnel en matière de mise en service, d'utilisation, de maintenance et de réparation doivent être clairement définies.

Le personnel en cours de formation, d'instruction, d'apprentissage ou d'initiation ne peut travailler sur le dispositif d'affûtage que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée!

### 2.4.5 Commande de la machine

Seul le personnel formé et instruit est autorisé à mettre en marche et à utiliser la machine.

### 2.4.6 Mesures de sécurité en mode normal

S'abstenir de toute opération susceptible de nuire à la sécurité. Utiliser le dispositif d'affûtage uniquement si tous les dispositifs de sécurité sont en place et en parfait état de marche.

Contrôler l'absence de dommages visibles de l'extérieur et le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité du dispositif d'affûtage au moins une fois par poste (ou par jour).

Signaler immédiatement tout changement survenu (y compris de comportement opérationnel) au service compétent ou à la personne responsable. Le cas échéant, arrêter et consigner immédiatement l'affûteuse.

S'assurer, avant toute mise en marche de l'affûteuse, que le démarrage de la machine ne mette personne en danger.

Arrêter et consigner immédiatement l'affûteuse en cas de dysfonctionnements. Éliminer immédiatement tout défaut.

### 2.4.7 Dangers d'ordre électrique

Les travaux sur les installations ou équipements électriques doivent être réalisés exclusivement par un électricien, dans le respect des règles en matière d'électricité.

Les défauts tels que les câbles et raccords de câbles endommagés, etc. doivent être immédiatement éliminés par un technicien agréé.

### 2.4.8 Zones dangereuses particulières

Risque d'écrasement et de happement autour des disques d'affûtage, par ex. des vêtements, des doigts et des cheveux. Port obligatoire d'un équipement de protection individuelle adapté.

## 2. Sécurité

---

### 2.4.9 Maintenance (entretien, réparation) et dépannage

Les travaux d'entretien doivent être réalisés par du personnel qualifié dans les délais prescrits. Informer les opérateurs avant le début des travaux de maintenance. Désigner une personne responsable de la surveillance.

Mettre l'affûteuse hors tension et la consigner avant toute intervention de maintenance.

Débrancher la fiche secteur. Sécuriser la zone de réparation si nécessaire.

Une fois les travaux de maintenance et le dépannage achevés, monter tous les dispositifs de sécurité et vérifier leur fonctionnement.

### 2.4.10 Modifications structurelles du dispositif d'affûtage

Il est interdit d'altérer le dispositif d'affûtage ou d'y effectuer des ajouts ou des transformations sans l'autorisation du fabricant. Cette disposition vaut également pour le montage et le réglage des dispositifs de sécurité.

Toutes les modifications requièrent une attestation écrite de la société KNECHT Maschinenbau GmbH.

Remplacer immédiatement tout composant de la machine qui n'est pas dans un état impeccable.

Utiliser uniquement les pièces de rechange et d'usure d'origine. En cas d'utilisation de pièces d'autres fabricants, la conformité de leur conception et de leur fabrication aux conditions de sollicitation et de sécurité ne peut pas être garantie.

### 2.4.11 Nettoyage du dispositif d'affûtage

Manipuler les produits de nettoyage et les matériaux utilisés de manière conforme à leur usage et les éliminer dans le respect de l'environnement.

Veiller à une mise au rebut sûre et écologique des pièces d'usure et de rechange.

### 2.4.12 Huiles et graisses

Lors de l'utilisation d'huiles et de graisses, respecter les consignes de sécurité relatives au produit concerné. Respecter les prescriptions spéciales applicables au domaine alimentaire.

### 2.4.13 Déplacement de l'affûteuse avec dispositifs d'affûtage

Débrancher l'affûteuse de toute alimentation électrique externe, même en cas de léger déplacement. Raccorder l'affûteuse correctement à l'alimentation électrique avant de la remettre en service.

En cas de travaux de chargement, utiliser exclusivement des engins et accessoires de levage ayant une capacité de charge suffisante. Désigner une personne compétente pour guider l'opération de levage.

## 2. Sécurité

---

Aucune autre personne que celles désignées pour ces travaux ne doit se tenir dans la zone de chargement et d'installation.

Utiliser uniquement un véhicule de transport approprié présentant une capacité de charge suffisante. Fixer le chargement de manière sécurisée. Voir aussi le manuel d'utilisation de l'affûteuse universelle à eau USK 160 S (chapitre 4. Transport).

Procéder à la remise en service en respectant minutieusement les instructions du manuel d'utilisation.

## 3. Description

---

### 3.1 Usage prévu

Le dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150 sert à affûter des couteaux à main. Il est utilisé sur les affûteuses KNECHT de la série de modèles USK 160 S.

### 3.2 Caractéristiques techniques

Hauteur \_\_\_\_\_ env. 130 mm

Largeur \_\_\_\_\_ env. 90 mm

Profondeur \_\_\_\_\_ env. 360 mm

Poids environ \_\_\_\_\_ 2,5 kg

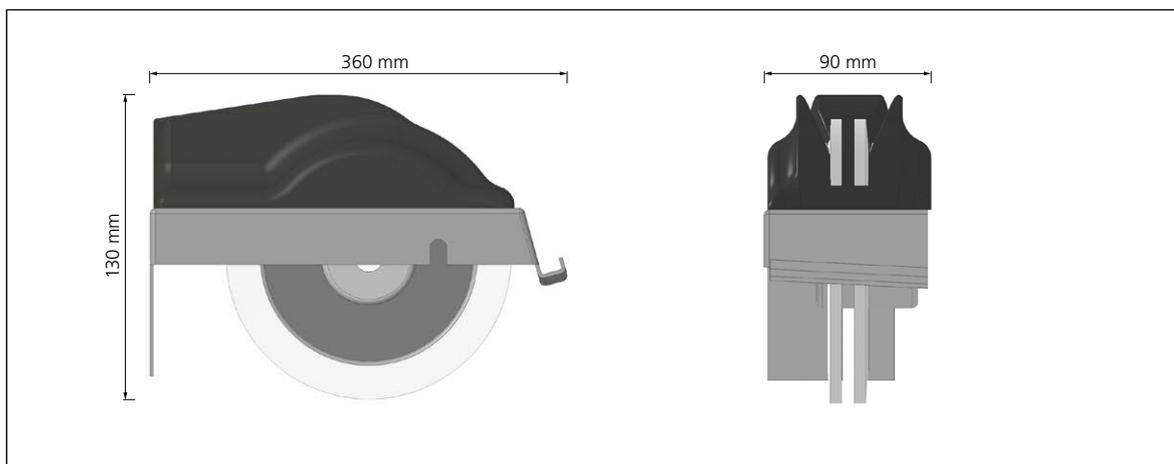


Figure 3-1 Vue latérale et vue de face du HV 150 (dimensions en mm)

### 3.3 Description du fonctionnement

Le dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150 sert à affûter des couteaux à main de 50 à 550 mm de longueur.

Grâce aux guide-lames, les couteaux à main sont toujours affûtés à l'angle qui convient au fil de lame. Des aimants supplémentaires intégrés aident à guider le couteau et facilitent l'affûtage.

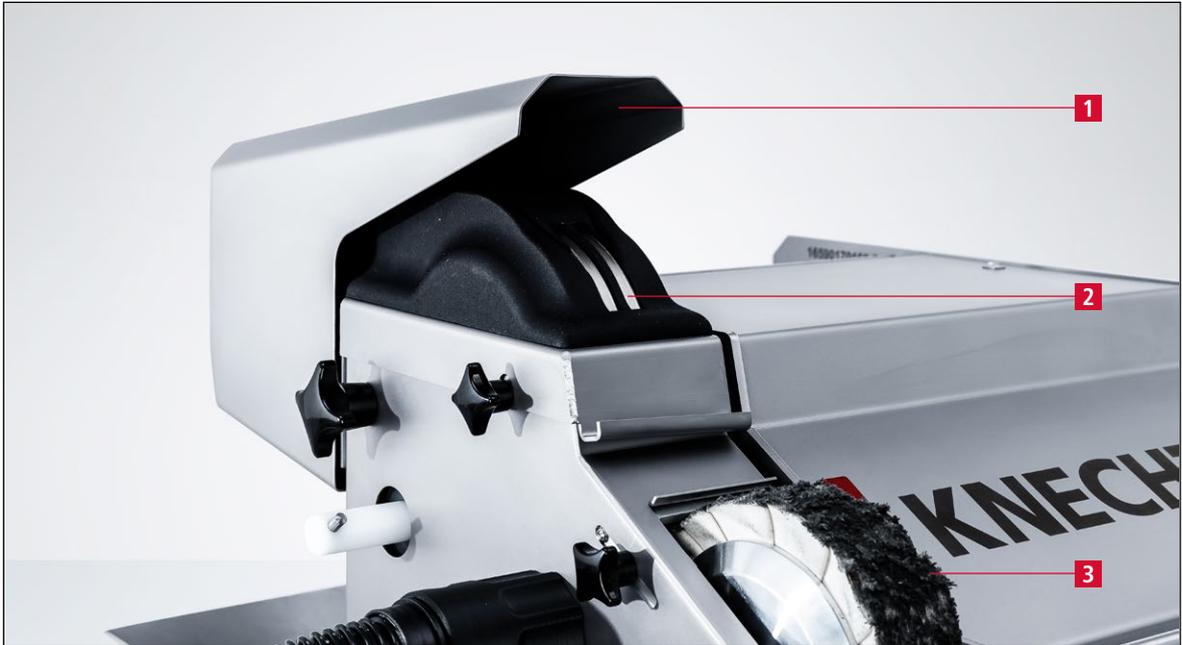
#### REMARQUE

Pour les couteaux à main dont la longueur dépasse 300 mm de longueur, retirer le capot antiprojections (3-2/1).

## 3. Description

---

### 3.4 Description des modules



**Figure 3-2** Dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150

- 1 Capot antiprojections
- 2 Disques d'affûtage
- 3 Anneau de polissage

## 4. Transport

---



Lors du transport, respecter les réglementations locales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

### 4.1 Moyens de transport

Pour le transport du dispositif d'affûtage, utiliser uniquement des moyens de transport aux dimensions suffisantes.

### 4.2 Avaries de transport

Si des avaries sont constatées à la réception de la livraison, la société KNECHT Maschinenbau GmbH et le transporteur doivent en être informés sans délai. Si nécessaire, faire immédiatement appel à un expert indépendant.

Retirer l'emballage et les bandes de fixation. Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

### 4.3 Transport vers un autre lieu d'implantation

Pour le transport vers un autre lieu d'implantation, tenir compte de l'espace nécessaire (voir chapitre 3.2).

Le dispositif d'affûtage doit être suffisamment sécurisé pendant le transport.

# 5. Montage

---

## 5.1 Sélection du personnel qualifié



Nous recommandons de faire réaliser les travaux de montage sur le dispositif d'affûtage par du personnel KNECHT formé.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une installation incorrecte.

## 5.2 Lieu d'implantation

Lors du choix du lieu d'implantation, tenir compte de l'espace nécessaire pour les travaux de montage, de maintenance et de réparation sur le dispositif d'affûtage (voir chapitre 3.2).

## 5.3 Réglages

Le réglage des différents composants est réalisé par la société KNECHT Maschinenbau GmbH avant la livraison.

### ATTENTION

Les modifications arbitraires des valeurs réglées sont interdites et peuvent endommager le dispositif d'affûtage.

## 5.4 Première mise en service du dispositif d'affûtage

Monter et contrôler intégralement les dispositifs de sécurité avant la mise en service.

Le dispositif d'affûtage HV 150 convient uniquement au montage sur les affûteuses KNECHT de la série de modèles USK 160 S.



Faire appel à un personnel qualifié et agréé pour contrôler l'efficacité de tous les dispositifs de sécurité avant la mise en service.

## 6. Mise en service



Toutes les opérations doivent être réalisées par un personnel qualifié et agréé.

Respecter impérativement les réglementations locales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Risque de happement des mains, des cheveux et des vêtements lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

Risque de blessures graves. Port obligatoire d'un équipement de protection individuelle.

### 6.1 Montage du dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150

#### 6.1.1 Montage des disques d'affûtage CBN



Figure 6-1 Retirer le capot antiprojections

Avant de pouvoir affûter des couteaux à main avec le dispositif HV 150, il faut monter deux disques d'affûtage CBN.

Commencer par retirer le capot antiprojections (6-1/1).

Ouvrir la vis moletée (6-1/2) et retirer le capot antiprojections (6-1/1) vers l'arrière.



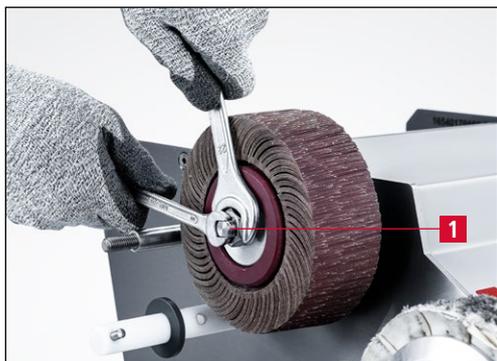
Figure 6-2 Démonter le capot de protection

Desserrer les deux poignées étoile (6-2/1) sur le côté gauche de la machine et enlever le capot de protection.

Démonter ensuite la roue à lamelles.

## 6. Mise en service

---



**Figure 6-3** Desserrer la roue à lamelles

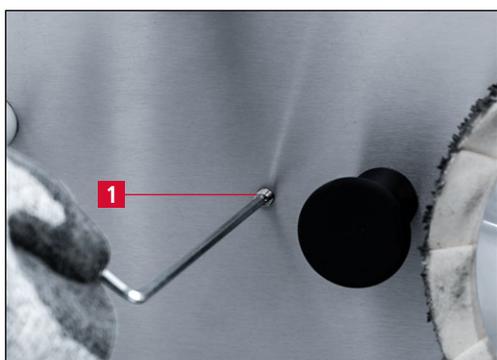
Pour ce faire, dévisser l'écrou hexagonal (6-3/1) à l'aide d'une clé plate de 22 mm en le tournant **dans le sens anti-horaire**.

Utiliser la clé plate de 10 mm pour fixer l'arbre.



**Figure 6-4** Retirer la roue à lamelles

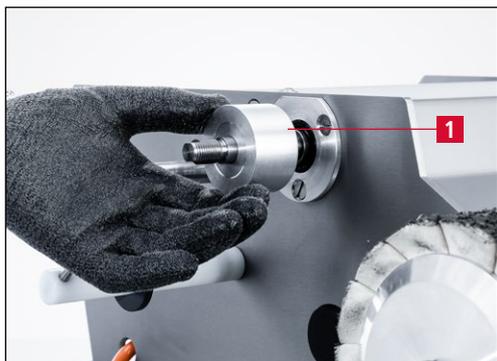
Retirer la roue à lamelles (6-4/1).



**Figure 6-5** Dévisser la tige

Dévisser la tige (6-5/1) sur le panneau latéral gauche à l'aide d'un tournevis six pans de 3 mm.

## 6. Mise en service



**Figure 6-6** Emmancher la bride de serrage 30 mm

Emmancher la bride de serrage de 30 mm d'épaisseur (6-6/1) sur la broche jusqu'à la butée.



**Figure 6-7** Monter l'anneau abrasif CBN

Emmancher le premier disque d'affûtage CBN (6-7/1) jusqu'à la bride de serrage de 30 mm.

### REMARQUE

**Placer le disque d'affûtage (6-7/1) avec le renforcement côté machine.**



**Figure 6-8** Emmancher la bride intermédiaire de 6,5 mm

Emmancher la bride intermédiaire de 6,5 mm d'épaisseur (6-8/1) sur la broche jusqu'au premier disque d'affûtage (6-8/2).

## 6. Mise en service

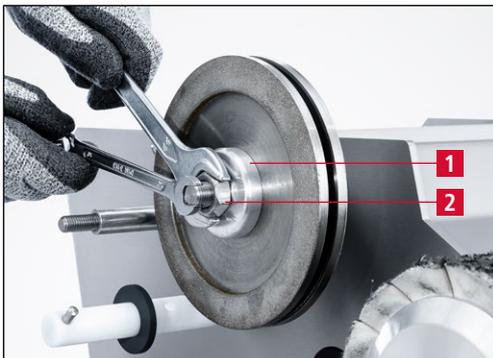


**Figure 6-9** Monter le deuxième disque d'affûtage CBN

### REMARQUE

Emmancher le deuxième disque d'affûtage CBN (6-9/1) sur la broche jusqu'à la bride intermédiaire (6-8/1).

**Placer le disque d'affûtage (6-9/1) avec le renforcement côté extérieur.**



**Figure 6-10** Serrer le disque d'affûtage CBN avec la bride de serrage

Emmancher la bride de serrage de 10 mm d'épaisseur (6-10/1) et visser l'écrou (6-10/2) sur le filetage à la main.

Serrer ensuite l'écrou (6-10/2) à l'aide des deux clés plates (SW10 mm et de 22 mm).



**Figure 6-11** Monter le racleur

Si ce n'est pas déjà fait, monter le racleur (6-11/1) à l'aide du tournevis six pans de 4 mm et l'aligner avec les disques d'affûtage.

## 6. Mise en service



Figure 6-12 Monter le capot de protection

Remonter le capot de protection et serrer modérément à l'aide des deux poignées étoile (6-12/1)

### 6.1.2 Montage du dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150



Figure 6-13 Fixer le dispositif HV 150

Placer le dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150 par le haut sur le capot de protection.

Les deux rainures (6-13/1) doivent reposer contre les tiges.

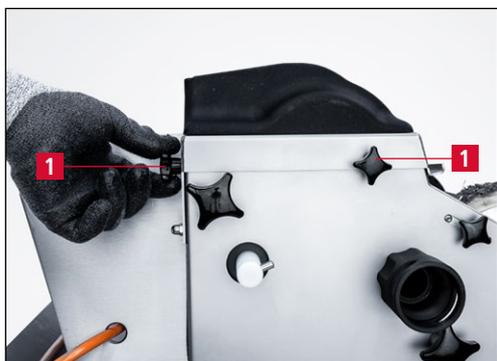


Figure 6-14 Visser modérément le dispositif HV 150

Visser modérément le dispositif HV 150 à l'aide des deux poignées étoile (6-14/1) situées à gauche et à l'arrière.

## 6. Mise en service



Figure 6-15 Monter le capot antiprojections

Pousser le capot antiprojections (6-15/1) par l'arrière.

Veiller à ce que la rainure (6-15/2) repose entièrement contre la tige (6-15/3).

### 6.1.3 Alignement du dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150



Figure 6-16 Retirer le capot antiprojections

Si les disques d'affûtage frottent contre le dispositif d'affûtage, réaligner le capot noir du guide-lame.

Pour ce faire, retirer le capot antiprojections (6-16/1) en le tirant vers l'arrière.



Figure 6-17 Retirer le dispositif HV 150

Ensuite, desserrer le dispositif d'affûtage à l'aide des deux poignées étoile (6-17/1) et le retirer.

## 6. Mise en service

---



**Figure 6-18** Aligner le capot du guide-lame

Desserrer légèrement les quatre vis M6 (6-18/1) sur le bas du dispositif d'affûtage à l'aide d'un tournevis six pans de 4 mm et déplacer le capot jusqu'à ce que les disques d'affûtage ne frottent plus.

Resserrer ensuite les quatre vis M6 (6-18/1) et monter le dispositif d'affûtage pour couteaux à main dans l'ordre inverse.

# 7. Utilisation



PRUDENCE

Risque de happement des mains, des cheveux et des vêtements lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

Risque de blessures graves.

L'affûtage produit des particules abrasives pouvant être projetées dans les yeux. Porter des lunettes de protection.

## ATTENTION

Avant de mettre l'affûteuse en marche, vérifier que les disques d'affûtage CBN tournent sans heurts. Les disques d'affûtage ne doivent pas frotter contre le dispositif d'affûtage pour couteaux à main.

Si nécessaire, réaligner le dispositif d'affûtage (voir chapitre 6.1.3).

## 7.1 Affûtage de couteaux à main

### 7.1.1 Mise en marche de l'affûteuse



Figure 7-1 Mettre l'affûteuse en marche

Mettre l'affûteuse en marche. Pour cela, mettre l'interrupteur «MARCHE/ARRÊT» (7-1/1) de la machine USK 160 S en position «I».

### 7.1.2 Régulation du liquide de refroidissement



Figure 7-2 Régler la buse à eau

Pivoter la buse à eau (7-2/1) permet de doser le liquide de refroidissement.

Rotation de la buse à eau (7-2/1) dans le sens horaire = moins de liquide de refroidissement

Rotation de la buse à eau (7-2/1) dans le sens anti-horaire = plus de liquide de refroidissement

# 7. Utilisation

---

## REMARQUE

**Pour humidifier les disques d'affûtage CBN, utiliser uniquement le liquide de refroidissement.**

### 7.1.3 Affûtage de couteaux à main

## REMARQUE

**Nettoyer impérativement les couteaux avant de les affûter.**



Figure 7-3 Affûter un couteau à main

Pour affûter le couteau à main, le placer dans le guide-lame (7-3/1) jusqu'au plus près du manche. Le guide-lame est magnétique et facilite un guidage précis.

Placer la lame à l'horizontale et faire glisser le couteau jusqu'à la pointe le long du disque d'affûtage en exerçant une pression lente et régulière.

Une fois à la pointe du couteau, déplacer le manche vers le haut en suivant la forme du couteau.



Figure 7-4 Affûter un couteau à main

Répéter cette opération en alternance sur les côtés droit et gauche jusqu'à obtenir un tranchant fin.

## REMARQUE

**Toujours commencer l'affûtage par le côté du manche.**

# 7. Utilisation

---

## 7.1.4 Démorfilage et polissage des couteaux à main



**Figure 7-5** Démorfiler et polir un couteau à main

Ensuite, émorfiler et polir le couteau à main sur l'anneau de polissage (7-5/1) comme décrit dans le manuel d'utilisation de la machine USK 160 S.

Une fois l'affûtage terminé, mettre l'affûteuse à l'arrêt.

Pour ce faire, mettre l'interrupteur «MARCHE/ARRÊT» (7-1/1) en position «0».

# 7. Utilisation

## 7.2 Remplacement des disques d'affûtage CBN



Ne pas mettre la machine en marche lorsque les capots de protection sont démontés!

Risque de blessures graves!



Figure 7-6 Retirer le capot antiprojections

Pour remplacer les disques d'affûtage CBN, retirer d'abord le capot antiprojections (7-6/1).

Ouvrir la vis moletée (7-6/2) et retirer le capot antiprojections (7-6/1) vers l'arrière.



Figure 7-7 Retirer le dispositif d'affûtage

Desserrer le dispositif HV 150 à l'aide des deux poignées étoile (7-7/1) sur le côté gauche et à l'arrière et le retirer en le tirant vers le haut.

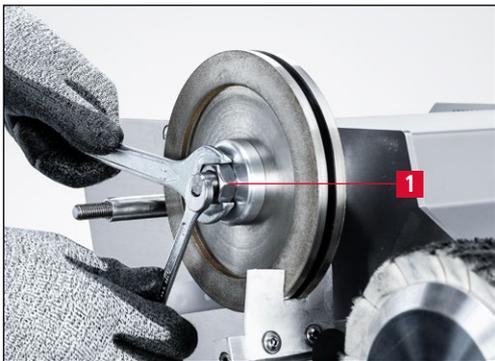


Figure 7-8 Retirer le capot de protection

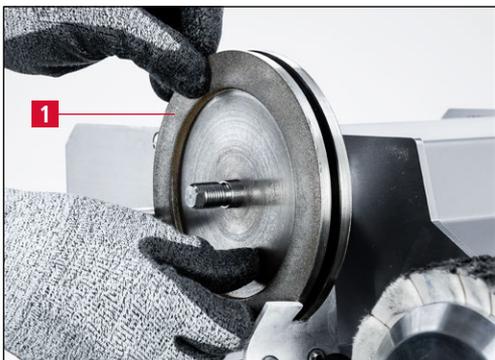
Desserrer les deux poignées étoile (7-8/1) sur le côté gauche de la machine et retirer le capot de protection.

Nettoyer le capot de protection à l'eau courante.

## 7. Utilisation



**Figure 7-9** Desserrer les disques d'affûtage



**Figure 7-10** Retirer et remplacer les disques d'affûtage

Démonter ensuite les disques d'affûtage CBN.

Pour ce faire, dévisser l'écrou hexagonal (7-9/1) à l'aide d'une clé plate de 22 mm en le tournant **dans le sens anti-horaire**.

Utiliser la clé plate de 10 mm pour fixer l'arbre.

Retirer la bride de serrage de 10 mm d'épaisseur, les disques d'affûtage usagés (7-10/1) et la bride intermédiaire de 6,5 mm d'épaisseur de la broche et monter les disques d'affûtage neufs dans l'ordre inverse.

Remonter le capot de protection. Serrer modérément les poignées étoile (7-8/1).

Mettre le dispositif d'affûtage en place (voir figure 7-7) et le serrer à l'aide des poignées étoile (7-7/1).

Fixer le capot antiprojections (7-6/1).

Contrôler le bon fonctionnement du dispositif.

### REMARQUE

**Si les disques d'affûtage frottent contre le dispositif d'affûtage, réaligner le capot du guide-lame (voir chapitre 6.1.3).**

### ATTENTION

**Utiliser uniquement les produits d'affûtage originaux de KNECHT Maschinenbau GmbH.**

**KNECHT Maschinenbau GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'autres produits d'affûtage.**

## 8. Entretien et maintenance

---



**PRUDENCE**

Lors de toute opération sur le dispositif d'affûtage pour couteaux à main HV 150, respecter les réglementations locales en matière de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les chapitres «Sécurité» et «Remarques importantes» de ce manuel d'utilisation.

### 8.1 Nettoyage

Nettoyer le dispositif après chaque affûtage, sinon la matière enlevée au cours du processus sèche et devient difficile à éliminer.

Après le nettoyage du dispositif d'affûtage, nous recommandons de l'entretenir à l'aide des produits mentionnés ci-dessous (voir tableau des produits de nettoyage et de lubrification au chapitre 8.1.1).

#### 8.1.1 Tableau des produits de nettoyage et des lubrifiants

Opérations de nettoyage / lubrification	Interflon	WÜRTH	SHELL	EXXON Mobile
Nettoyage et entretien des pièces de la machine	Dry Clean Stainless Steel	Spray d'entretien pour acier inoxydable	Risella 917	Marcol 82
Lubrification des filetages et des surfaces où glissent des pièces	Fin Grease	Graisse multi-usages	Gadus S2	Ronex MP

### 8.2 Plan d'entretien (travail en poste unique)

Fréquence	Module	Opération de maintenance
Tous les jours	Toutes les surfaces de la machine	Nettoyer avec un chiffon doux et un spray d'entretien.
Une fois par semaine	Tiges des poignées étoile	Lubrifier avec de la graisse multi-usages.
Une fois par an		Contacter le service après-vente de la société KNECHT Maschinenbau GmbH.

# 9. Démontage et mise au rebut

---

## 9.1 Démontage

Tous les consommables doivent être éliminés conformément aux réglementations applicables.

Sécuriser les pièces mobiles pour éviter tout glissement.

Le démontage doit être réalisé par une entreprise spécialisée et qualifiée.

## 9.2 Mise au rebut

Au terme de la durée de vie de la machine, celle-ci doit être mise au rebut par une entreprise spécialisée et qualifiée. Dans certains cas exceptionnels et après concertation, le dispositif d'affûtage peut être retourné à KNECHT Maschinenbau GmbH.

Les consommables (par ex. les disques d'affûtage, etc.) doivent également être éliminés de manière adéquate.

# 10. S.A.V., pièces de rechange et accessoires

---

## 10.1 Adresse postale

KNECHT Maschinenbau GmbH  
Witschwender Straße 26  
88368 Bergatreute  
Allemagne

Téléphone +49-7527-928-0  
Fax +49-7527-928-32

mail@knecht.eu  
www.knecht.eu

## 10.2 S.A.V.

**Direction du S.A.V.:**  
Voir adresse postale

service@knecht.eu

## 10.3 Pièces d'usure et de rechange

Si vous avez besoin de pièces de rechange, utilisez la liste de pièces jointe à la machine. Passer commande selon le schéma ci-dessous.

<b>À indiquer lors de chaque commande:</b>	<b>(exemple)</b>
Type de machine	(HV 150)
Désignation de la pièce	(racleur pour CBN)
N° de poste	(2)
N° de dessin (réf. d'article)	(1000060-17676)
Quantité	(1 pièce)

Nous nous tenons à votre entière disposition pour toute question.

# 10. S.A.V., pièces de rechange et accessoires

---

## 10.4 Accessoires

### 10.4.1 Produits d'affûtage utilisés

Désignation	Dimensions	Numéro de commande	Remarque
Lot de 2 disques d'affûtage CBN	d.150x7xd.15H7 B64	412F-83-0150-64	Inclus dans la livraison

### ATTENTION

Utiliser uniquement les produits d'affûtage, pièces d'usure et pièces de rechange originaux KNECHT Maschinenbau GmbH.

KNECHT Maschinenbau GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces non originales.

Pour toute commande de disques d'affûtage ou d'autres accessoires, veuillez contacter notre équipe commerciale, nos partenaires de distribution ou vous adresser directement à la société KNECHT Maschinenbau GmbH.

Merci pour votre confiance!

# 11. Annexe

---

## 11.1 Déclaration de conformité UE

au sens de la directive européenne 2006/42/CE

- Machines 2006/42/CE
- Compatibilité électromagnétique 2014/30/CE

Nous déclarons par la présente que la machine mentionnée ci-dessous, de par sa conception et son type, ainsi que dans la version que nous commercialisons, satisfait aux exigences essentielles en matière de sécurité et de santé des directives UE susmentionnées.

Toute modification de la machine non convenue avec nous entraîne la perte de la validité de la présente déclaration.

<b>Désignation de la machine:</b>	Dispositif d'affûtage pour couteaux à main
<b>Désignation du type:</b>	HV 150
<b>Normes harmonisées appliquées, en particulier:</b>	DIN EN 12100-1 DIN EN 12100-2 DIN EN 60204-1 ISO 13857 DIN EN 349
<b>Responsable de la documentation:</b>	Peter Heine (ingénieur diplômé en mécanique) Tél. +49-7527-928-15 p.heine@knecht.eu
<b>Fabricant:</b>	KNECHT Maschinenbau GmbH Witschwender Straße 26 88368 Bergatreute Allemagne

Une documentation technique complète est disponible. Le manuel d'utilisation correspondant à la machine existe en version originale ainsi que dans la langue du pays de l'utilisateur.

Toute modification des prescriptions légales entraîne la perte de la validité de la présente déclaration.

Bergatreute, le 22 janvier 2024

KNECHT Maschinenbau GmbH

  
Markus Knecht  
Dirigeant

**KNECHT Maschinenbau GmbH**

Witschwender Straße 26 · 88368 Bergatreute · Allemagne · Tél. +49-7527-928-0 · Fax +49-7527-928-32  
mail@knecht.eu · www.knecht.eu